

الدرس الثالث والعشرون:

الترجمة الفورية: ستستمع الآن الى تسجيل لحوار بين شخصين. ترجم الحوار لمدرسك كما تسمعه. المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
forces	قوات	to committ to	التزم/ يلتزم/ التزم بـ
to establish	أسس/ يؤسس/ تأسيس	to support	دعم/ يدعم/ دعم
a reaction	ردة الفعل	expansion	توسعة
to queque	اصطف/ يصطف/ اصطفاف	to join	انضم/ ينضم/ انضمام
ability	قدرة	approved of	وافق/ يوافق/ الموافقة على
conflict	صراع	threat	تهديد
effective	فعال	mission	مهمة/ مهام
to intervene	تدخل	alliance	تحالف
to exclude	استبعد/ يستبعد/ استبعاد	dispute	خلاف
peace	حفظ السلام	a partner	شريك/ شركاء
keeping		to insist	اصرار

نص حوار الترجمة الفورية:

A spokesperson from the Ministry of Defense (MOD) in your country is discussing the future role of NATO regarding NATO expansion and peacekeeping operations in Europe with an official from the local Ministry of Foreign Affairs (MFA). You have been asked to interpret at the meeting. The local MFA official will start.

A = local MFA official

B = MOD official

أ: كيف ستعالج قوات الناتو مشكلة **خلاف** فرنسا مع شركائها من قوات الناتو؟ // De Gaulle
كان ضد أمريكا في عام 1947 عندما أسست هذه المنظمة، والموقف الفرنسي لم يتغير
منذ ذلك الحين.

B: I disagree with you. France is very **committed to** NATO and **supports** the proposed **expansion**, enabling other countries to **join**. //

أ: هناك عدد متزايد من دول أوروبا الغربية **يصطف** للانضمام للناتو. // أنا أدرك أنه يوجد قلق
بين قادة وزارة الدفاع البريطاني حول **ردة الفعل** الروسي. //

B: Russia **approved** the expansion of NATO by signing the 1998 agreement. // Russia no longer sees the expansion as a **threat**. //

أ: حسناً، و بالنسبة **لقدر**ة الناتو في التعامل مع مناطق **الصراع**، لأي درجة تعتقد أن الناتو
فعالة؟ // ما تزال منطقة البلقان في اضطراب بالرغم من **تدخل** قوات الناتو. //

B: You have forgotten to take into account what the situation in the Balkans might be if NATO had not taken a stand. //

أ: و هل صحيح أن فرنسا ترغب باستبعاد أمريكا من جهود حفظ السلام في أوروبا. //

B: regardless of the French stance on the issue, this has to do with a **mission** NATO is in charge of, it's about an **alliance** as a whole and not countries.//

أ: أفهم من كلامك أنه حتى في حالة اصرار فرنسا على موقفها بهذا الخصوص لن يتغير شيء على أرض الواقع؟ //

B: no, I do not think so. // Because even if we put aside the fact that the US is part of the alliance, we should admit -and as history bears out - the United States will always be a leader in world affairs.// That goes for international interventions and peacekeeping efforts in particular.//